

新聞稿

致：港聞 / 副刊 / 文化版編輯

即時發布

2016年11月10日

【JCCAC藝術節2016】

點線交織小[語]宙——意不盡 創無限

主題雕塑展 x 手作市集 x 10組藝展 x 近40場免費藝作坊/示範/分享/導賞



JCCAC藝術節2016 [語]

日期：26 / 11 - 31 / 12 / 2016

開幕：2 / 12 / 2016 > 18:00

地點：賽馬會創意藝術中心 JCCAC

(九龍石硤尾白田街30號)

詳情：www.jccac.org.hk

Facebook：[jccacpage](https://www.facebook.com/jccacpage)

Instagram：[jccac_artsvillage](https://www.instagram.com/jccac_artsvillage)

(香港，2016年11月10日) 哲學家維根斯坦 (Ludwig Wittgenstein) 說：「我的語言界限即我世界的界限。(The limits of my language mean the limits of my world.)」語言，能夠表達個人的真情實感，亦可以開拓一個人、一群人、一代人，以至一整個民族的思想。視覺和表演藝術，以點、線、面、體、顏色、質感、聲音、燈光等非文字的表達作為溝通媒介。相對於片言隻字，它們可能更為誠實赤裸，更能衝破時空界限。藝術的力量，在於既能發揮語言的優勢，同時亦能突破語言文字的局限。今屆JCCAC藝術節2016，以[語Dialogue]為題，逾50位本土藝術家將以文字及文字以外的表達形式——藝術媒介(包括雕塑、繪畫、戲劇等)，作為思想與情感的載體；並透過展覽和藝作坊等與公眾直接對話，交換視野和心靈，娓娓道來說不盡的故事和創意。

主題雕塑展：「破冰」揭幕 冰雕創作 2 / 12 > 15:00 - 18:00

JCCAC藝術節2016[語]及同名主題展覽，將於12月2日正式開幕。雕塑藝術家當天將即席進行三小時拉闊冰雕創作，取其「破冰」之意，不但吸睛度高，更別具藝趣。作為本年度藝術節的一大亮點，主題展覽「[語]- 雕塑展」由JCCAC聯同租戶李紹忠(L4-15單位HK Carbon)及香港雕塑會攜手合辦，參展者包括李展輝、馮培芬、高便蓮、李紹忠、何敏儀等21位本港雕塑藝術家。藝術家的靈感和意念，將藉著手藝轉化成精雕細琢的雕塑作品，與公眾對話，打破藝術給人遙不可及、高不可攀的印象。

JCCAC藝術節「雞精」導覽

為期約一個月的藝術節期間，中心將設一連串免費藝術節目，歡迎公眾參與。精選主題如下：

1/ 【視覺系】



公共空間展覽

除了藝廊的主題展覽「『語』-雕塑展」外，逾10位駐中心藝術家及藝團將回應大會主題「語」，於中心各樓層公共空間獨立策展小型展覽，展示風格迥異的平面及立體作品。

介紹番：特選周日設「[語] - 雕塑展導賞團」，由雕塑家潘靜怡及謝露山親身介紹展品。

2/ 【親子、行動派】



火工玻璃示範 (黃國忠)

藝術的魅力，往往流露於指尖間的交流。不同範疇的藝術家將親身上陣，主持逾15場馬拉松式藝作坊及示範，當中包括火工玻璃 (黃國忠)、木雕 (李紹忠)、篆刻 (何穎姿) 和版畫 (陳安之) 等。

介紹番：今年大部分節目更特設於中央庭園舉行，開放式展示以鼓勵大人及小朋友從不同角度參與，迸發「藝」力。

3/ 【本土情懷】



花牌

資深藝文人盧偉力博士和吳美筠博士，將參與主持「粵讀會」講座分享，探討本土文學、電影與粵語的可能性。建築師楊煒強和張海活主講的「民間傳意美學-花牌」，從文化象徵「花牌」說起，談到美學、民間與傳意。新晉藝術家MARSMARY展覽《百態》，透過紙與筆捕捉我城；莫亭般的《給城市寫信》，會以展覽形式悼念五棟深水埗重建唐樓，回憶社區昔日種種。

介紹番：周末設「工作室導賞」，公然潛入本土藝術家的秘密後花園。

4/ 【與自然對話】



李香蘭作品

21 世紀氣候轉變、生態失衡，是大自然的叮嚀。李香蘭和吳森枝分別透過展覽《我們》和《無止盡》，反思人與自然及歷史的關係；張浩強的《2016 藍圖 - 這裡·哪裡》，透過「收集」自然痕跡，重組城市結構。至於由廖家宜、陳錦成、謝至德、黃麗明及俞若玫等 13 位藝術家合力策展的《與萬物對話》，亦以藝術為語言，透過展覽、藝作坊和分享等，回應自然。

介紹番：一系列環保分享和藝作坊，包括「城市耕種介紹」和「環保酵素體驗」等，歡迎公眾參與。

5/ 【影片放題】



海潮作品《紅雞蛋》

兩場「JCCAC x MOVIE MOVIE 露天電影會」，將播放《蜂蜜仲夏夢》及《甜味人間》；而藝術家黃麗明及海潮，亦將合力打造「『麗明 x 海潮』搓泥玩沙 - 動畫沙龍」，期間限定，獨家無間斷放送得獎動畫，包括《紅雞蛋》和《意馬心猿》等，更會親身分享如何認真地「玩泥沙」。

介紹番：《蜂蜜仲夏夢》榮獲康城影展評審團大獎；《紅雞蛋》為「2016香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼娛樂銀獎及最佳數碼娛樂特別嘉許（視覺效果）」作品，並曾參加多個國際動畫/短片節；《意馬心猿 Trumpet Man》獲辛丹斯電影節：香港短片比賽《評審團大獎》

6/ 【交換手感】JCCAC 手作市集



率先於11月26至27日登場的冬季「JCCAC手作市集」，將是藝術節的頭炮活動。市集匯聚逾百個創意攤檔，涵蓋玻璃、陶瓷、布藝、皮革、金工、木工等手工藝範疇，為一眾文青提供分享平台之餘，亦鼓勵主流以外的消費以至生活方式。

介紹番：期間標誌性免費活動包括「露天電影會」、「堅·藝示範」，以及天台免費市集等。

詳見附件：展覽地圖 / 導賞活動 / 節目時間表

圖片下載：<https://www.dropbox.com/sh/ehp36ts5l9uwrhc/AAC4io6mUNskgf3jUEm9JAePa?dl=0>

以上節目歡迎媒體採訪及公眾參與！費用全免。

傳媒垂詢，請聯絡：

賽馬會創意藝術中心

蘇慧盈 (電話：2319 2535 / 電郵：wylie@hkbu.edu.hk)

曾凱鈴 (電話：2319 2195 / 電郵：tsanghl@hkbu.edu.hk)

有關「JCCAC藝術節」

賽馬會創意藝術中心 (JCCAC) 定期主辦大型免費公開活動，其中規模最大、藝術類型較多元化的，莫過於每年12月舉行、為期長達一個月的「JCCAC藝術節」。藝術節匯集多個展覽、表演、藝術家分享會、工作坊等精彩藝術節目於一身；凝聚資深及新晉藝術家參與創作；涵蓋繪畫、雕塑、攝影、陶瓷、裝置藝術，以至戲劇、音樂、舞蹈等藝術範疇，包羅萬有，不但為大眾提供豐富的藝術文化節目，同時亦加強藝術與公眾之間的互動接觸，增加觀眾欣賞藝術的樂趣。

有關賽馬會創意藝術中心

賽馬會創意藝術中心 (簡稱 JCCAC) 所處建築物，前身是「山寨廠」(即上世紀六、七十年代本土家庭式輕工業) 林立的「石硤尾工廠大廈」。內裡保留了昔日的工廠大廈建築特色，是一項獲得香港建築師學會「全年境內建築大獎」的改建項目。JCCAC 於 2008 年開幕，以自負盈虧及非牟利機構的模式運作。JCCAC 定位是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心，提供一個給藝術家和藝術團體工作，和讓公眾可近距離接觸藝術的環境，歡迎公眾於開放時間內自由參觀，親身發掘和感受藝術創意的氣氛。JCCAC 希望有助支援文化藝術工作者對藝術工作室和展示場地的需要，從而發揮培育創意人才和推廣藝術文化的作用，為推動香港藝術發展出一分力。

附件

JCCAC藝術節2016 - 展覽地圖*

樓層	空間	展覽名稱及參與藝術家
L1 / L0	藝廊	主題展覽：[語] - 雕塑展 JCCAC L4-16 HK Carbon 香港雕塑會合辦 參展藝術家包括：李展輝 / 陳思穎 / 陳偉基 / 陳潔怡 / 張燕翎 / 鍾偉倫 / 朱卓慧 / 馮培芬 / 何敏儀 / 何文聰 / 何遠良 / 鄺有民 / 高便蓮 / 林世儒 / 劉曉彤 / 劉明樺 / 李紹忠 / 麥綺文 / 彭金有 / 潘靜怡 / 謝露山
L2	平台	《無止盡》吳森枝
L3	公共空間	《- - - - -》黃翠雯 / 黃清渝 / 黎穎珊
	藍牆	《我們》李香蘭
L4	藍牆	《花語》黃靜怡 / 鄧碧欣
L5	公共空間 (A)	《對話》盧世強
	公共空間 (B)	《「對話」的場所》楊煒強 / 張海活 / Anneli Giencke
	藍牆	《百態》MARSMARY
L6	公共空間	《2016 藍圖 - 這裡·哪裡》張浩強
	藍牆	《給城市寫信》莫亭殷
L7	公共空間 及 藍牆	《與萬物對話》 俞若玫 / 陳錦成 / 謝至德 / 黃麗明 / 陳家儀 / 余仲恒 / 黃子瑀 / 廖家宜 / 李志文 / 鄭明輝 / 岑嘉慧 / Something never die

JCCAC藝術節2016 - 導賞活動*

	日期	時間
JCCAC工作室導賞	26, 27 / 11 ; 3, 4, 10, 11, 17, 18 / 12 (星期六、日)	15:00 - 16:00
[語] - 雕塑展導賞團	4, 18 / 12 (星期日)	14:00 - 15:00

*節目如有更改，以JCCAC最後公布為準。

JCCAC藝術節2016 -節目時間表*

日期	時間	節目
26/11 (星期六)	13:00-19:00	JCCAC 手作市集 / 天台免費市集
	14:00-15:00	堅·藝示範 - 篆刻 / 纖維藝術
	19:30-21:30	露天電影會《蜂蜜仲夏夢》
27/11 (日)	13:00-19:00	JCCAC 手作市集 / 天台免費市集
	14:00-15:00 / 16:00-17:00	堅·藝示範 - 火工玻璃
2/12 (五) 正式開幕	15:00-18:00	冰雕示範
	18:00-18:45	開幕禮
	19:30-21:30	露天電影會《甜味人間》
3/12/2016 (六)	13:00-16:00	木雕示範
	14:00-18:00	「麗明 x 海潮」搓泥玩沙 - 動畫沙龍
	15:00-16:00	獨幅版畫工作坊
	16:00-18:00	木雕工作坊
4/12 (日)	15:00-16:00	獨幅版畫工作坊
	15:00-18:00	紙雕工作坊
	15:30-16:00	「習慣 x 自然」城市耕種介紹
9/12 (五)	11:00-17:00	編織毛限《語》工作坊
10/12 (六)	11:00-17:00	編織毛限《語》工作坊
	14:00-15:00	天然Henna藝術繪畫工作坊
	14:00-15:00	環保酵素體驗工作坊
	15:00-16:00	人像雕塑示範
	16:45-18:15	文化沙龍對談
11/12 (日)	13:00-16:30	戲劇工作坊
	14:00-15:00	民間傳意美學講座
	15:00-18:00	石膏/牙模粉倒模工作坊
	15:30-16:30	研討會和導賞：「對話」的場所
	17:00-19:00	尋夢緣
17/12 (六)	14:00-15:00	牛仔布儲物袋工作坊
	14:00-15:30	廢物再造紙糊公仔工作坊
	15:00-16:00	石灣陶瓷人物雕塑示範
	16:00-17:00	「素不素由你」分享會
	16:30-18:00	粵讀會之烈佬讀《烈佬傳》講座
	19:00-21:00	粵讀晚會之誇語
18/12 (日)	14:30-16:00	當賣菜塢遇上阿根廷探戈
	15:00-18:00	膠管裝置工作坊
	19:00-20:30	儀式、對話、生命 - 深水埗社區音樂匯演
	12:00-17:00	《芳鄰清芬》露天茗茶分享

*節目如有更改，以JCCAC最後公布為準。